

Parverband  
Cliärréf – Hengescht - Munzen

24.12.10 - 30.1.2011

[www.parverband-clierf.cathol.lu](http://www.parverband-clierf.cathol.lu)

*E geseente Chrëschttag an e gesond a glëcklicht neit Joer wënschen iëch all*

*Diakon J.Schuller*

*Paschtouer E.Post*

*Pater F.Schumacher*

*Dechen J.Roemen*

## **Gedanken zum Joreswiëssel**

An desen Deeg gin eis Glëckwënsch ausgetosch. Et gët Bilan gezun an et gi Projéen entworf fir dat nächst Joer. 2011 gët dat Joer, dat vun der E.U. zum „Europäische Joer vum Bénévolat“ déclaréiert gouw. Dat kann déi Geläenheet an déi Chance bidden, niëwt dem alldäglichen Beruff, och Don'en a Begabungen déi eis eegen sin ze entdecken a fruchtbar kënnen ze machen fir déi aner. Wiën sëch éierenamtlich engagéiert - och an der Kierch - deen verwirklicht domat eng perséinlich Liëwensaufgab. De Bénévolat ass keen Hobby mee eng Äntwert op ee Ruff, deen an eis gewësse Fähigkeeten erkannt huët, an deen nit wëll dass des Don'en an Talenter bröch leien sollen bläiwen oder vergruëwe sollen gin. Et geet also nit drëm irgend eng Aufgab ze iwerhuëlen, mee déi, fir déi ech gebraucht gin.

D'Kierch gët beräichert durch den éierenamtlichen Asatz vun hire Memberen.



An dofir siëw all deene éierlich Merci gesoot, déi nit professionnel mee éierenamtlich an eiser Gemeinschaft aktiv sin.

Hinnen, an iëch all, ruffen ech fir 2011 zou:

Ech wënschen iëch Aan, déi och nach déi kleng alldäglich Sachen an uëcht huëlen fir se, wann et muss sin, an dat richtig Lücht ze rëcken.

Ech wënschen iëch offen Oueren, déi mat Opmiërksaamkeet och dat ophuëlen, dat oft gudd gemengt ass awer leider och gären iwerhéiert gët. Ech wënschen iëch Hänn, déi nit laang iwerléen, wann se gebraucht gin, op se sollen upaaken oder nit. Ech wënschen iëch zur richtiger Zäit dat richtig Wuërt.

Ech wënschen iëch een Härz voller Léift, vun deem dir iëch leeden sollt loossen.

Ech wënschen iëch Freed, Léift, Glëck, Zouversücht a Bescheidenheet; ech wënschen iëch Gutheet - alles Eegenschaften a gudd Dugenden, déi iëch innerlich weerten erfüllen.

Ech wënschen datt dir ëmmer genug Rou a Rascht fannen sollt, fir iëch auszerouen fir dann mat neier Kraaft un d'Wiërk ze goen.

Ech wënschen iëch eng Aarbicht déi iëch erfüllt, ee Beruff dee Freed mecht.

Ech wënschen iëch Mënschen, déi frou mat iëch sin an déi zu iëch stin.

Ech wënschen iëch Mënschen déi iëch encouragéieren an iëch bestätigen an deem wat dir sidd a wat dir maacht.

Ech wënschen iëch Mënschen, déi iëch zu villen Initiativen ureegen, Mënschen déi fir iëch kënnen ee Virbild sin.

Ech wënschen iëch Mënschen déi iëch weiderhëllefen wann iëch d'Trauer iwerkënnt, wann der midd gidd an erleedigt.

Ech wënschen iëch ganz vill gudd Gedanken, e frouht Chrëschtfest an e geseent a gesond neit Joer.



Dechen J. Roemen

# Gottesdingschter

## Freideg, de 24. Dezember: Helleg Owend

|                   |       |   |  |
|-------------------|-------|---|--|
| <u>Héinescht:</u> | 16,00 | <b>Krëppespill</b> ( <i>kéng Mass</i> ) a <u>Kannerseegnung</u>   |  |
| <u>Résidence:</u> | 16,30 | <b>Festmass op Helleg Owend</b><br>Anna THOMMES-MATHIAS<br>Jean MAJERES a Famill  |  |
| <u>Ischpelt:</u>  | 18,15 | <b>Metten</b> mat de Leit vun „Help“  |  |
| <u>Léiler:</u>    | 19,30 | <b>Chrëschtmetten:</b><br>Jemp BLASEN<br>Elise HEINEN-SCHMITZ<br>Jean LENEERS<br>Camille FREICHEL<br>Famille REITZ-HEINEN-PLETSCHETTE<br>Henri KAMESCH an Eheleit Paul KOCH-LANDERS<br>Josy a Marechen FREICHEL-WAXWEILER<br>Triny a Nicolas KREINS-REISER<br>Marechen SCHROEDER-FREICHEL<br>Famille VAN AALST-TIMMERMANS<br>Famille FABER-KYLL a FABER-KAUTH<br>Eheleit FABER-SCHÜTZ; Georges, Anna an Elise FABER |  |
| <u>Maarnech:</u>  | 19,30 | <b>Chrëschtmetten:</b><br>Famille JACOBS-KREMER<br>Famille BERTHOLET-HOFFMANN<br>Martine SCHMIT-MONS<br>Famille LAMESCH-BECKER<br>Fred LAMESCH  |  |
| <u>Cliärref:</u>  | 21,00 | <b>Chrëschtmetten</b><br><i>No de Metten zu Cliärref bidd d'Landjugend bei der Kierch Glühwain, Chocky a Chreststollen un. Den Erléis ass fir „Jongbaueren a Jongwënzer Service Cooperation“ a fir Télévie.</i>   |  |

### Chrëschtaktioun fir IMBASA“



An deser Chrëschtzäit wëllen mer eist Häerz opmachen an och un déi denken, déi op de Schiédseiten vun deem Liëwen stin. Ee Kaddospäckelchen um Chrëscht-Baam an der Kierch mat engem Don vun 2,50 € ass e Geste vun Solidaritéit mam „Home of Hope“ a Südafrika. Durch de Kaaf vun engem Kalenner ënnerstëtze mer och d'A.S.B.L. Imbasa.

*Un „paquet-cadeau“ sur le sapin de Noël à l'église avec un don de 2,50 €, exprime notre solidarité envers la mai-*

son pour femme en détresse à Johannesburg. En achetant le calendrier de la communauté de nos paroisses, nous soutenons le même projet de l'a.s.b.l. IMBASA



„Jesus ist das Wort Gottes.  
Alles, was Gott den Menschen  
zu sagen hat, ist: Jesus“,

dichtete Phil Bosmans. Wir wünschen Ihnen dieses Wort – an den Tagen der Weihnacht, für das neue Jahr, für Ihr ganzes Leben. Dass das Wort, der Mensch gewordene Gott in Ihrem Leben lebendig ist.

Ihre Gemeinde

„Das Leben von uns Menschen in dieser Welt war immer gefährdet und bedroht. Das ist auch heute nicht anders. Doch seit der ersten Weihnacht geht Gott mit uns den Weg; das berechtigt zur Hoffnung“.

„Chrëschttag ass all Joer en Héichpunkt u Festlichkeet a Mënschlichkeit. T'ass, wéi den Numm et seet, den Dag vum Chrëscht, vum éischte Chrëscht, vu Christus dee gebuer gouf. Dat feiere mer zesummen um 25. Dezember“.

Ärzbischof  
Fernand Franck



Gott hat sich ein Fest bereitet,  
das es in seinem Himmel nicht  
gab: Er ist Mensch geworden.

(Karl Rahner)



**Friedenslicht**

**aus  
Betlehem**

Das Friedenslicht aus Bethlehem ist kein magisches Zeichen, das den Frieden herbeizaubern kann. Es erinnert uns vielmehr an unsere Pflicht, uns für den Frieden

einzusetzen. Das Friedenslicht ist ein Zeichen der Hoffnung. Es hat sich in wenigen Jahren von einer kleinen Flamme zu einem Lichtermeer ausgeweitet und leuchtet mit seiner Botschaft Millionen von Menschen.

## WEIHNACHTEN A

25. Dezember 2010

### Weihnachten

#### Lesejahr A

1. Lesung: *Jesaja 52,7-10*

2. Lesung: *Hebräer 1,1-6*

*Evangelium: Johannes 1,1-18*



*I. Zavrakidis*

» Im Anfang war das Wort, und das Wort war bei Gott, und das Wort war Gott. Im Anfang war es bei Gott. Alles ist durch das Wort geworden, und ohne das Wort wurde nichts, was geworden ist. In ihm war das Leben, und das Leben war das Licht der Menschen. Und das Licht leuchtet in der Finsternis, und die Finsternis hat es nicht erfasst. «

Eselbur: 9,00

Munzen: 9,30



#### Gemeinschaftsmass

##### Houmass:

10.Jm. Roger THELEN; Laurent an Eliane THELEN

Anna MANGERS

Ginette HOFFMANN-MEYERS

Jos a Maisy BERGER-SCHMITZ

Familie MEYERS-LENTZ

Hëpperdang: 10,30

##### Houmass:

Ketty JACOBY-BERCKELS

Jos a Loni JANS-MEYER

Martin a Guy BISSENER

Léo BERSCHIED an Ady FREICHEL

Alphonse BERTEMES a Marie MOLITOR

Pierre a Mathilde MEYERS-NEUMANN

Jeanne a Jos BERSCHIED-GENGOUX

Anna a Nicolas SCHANCK-PETERS

Familie MAERTZ-DIMMER a SCHOLTES-THILL

Familie KREMER-KOCH-REUTER



Hengescht: 10,45

##### Houmass:

M.-Thérèse a Gast WAGNER-FLICK; Paul SCHILLING

Félicie WAGENER

Marco SPAUS

Théo LAMBERTY (b.v. de Noper)

Anna SCHMITZ-SCHMITZ

Gert a Baltes LAMESCH-BECKER

Françoise LAMESCH-KEYSTER

Fernand SCHANCK a Famill

Familie TROST-BRÛCHER an TROST-KAUFMANN

Diane SIMON



Clervaux: 19,30

#### Missa em português

## Als ich Christus begegnet bin, habe ich mich als Mensch entdeckt.

Als Mensch zu entdecken in der Begegnung mit Christus, menschlich zu handeln an denen, die unsere Menschlichkeit brauchen, der Welt ein klein bisschen mehr ein menschliches Antlitz geben – zu alledem lädt uns das Weihnachtsfest ein. Deshalb, mach es wie Gott; werde Mensch!!!

### FEST DER HEILIGEN FAMILIE A

26. Dezember 2010

## Fest der Heiligen Familie

Lesejahr A

1. Lesung:

Jesus Sirach 3,2-6.12-14

2. Lesung: Kolosser 3,12-21

Evangelium:

Matthäus 2,13-15.19-23



I. Zavrakidis

» Als die Sterndeuter wieder gegangen waren, erschien dem Josef im Traum ein Engel des Herrn und sagte: Steh auf, nimm das Kind und seine Mutter, und flieh nach Ägypten; dort bleibe, bis ich dir etwas anderes auftrage; denn Herodes wird das Kind suchen, um es zu töten. Da stand Josef in der Nacht auf und floh mit dem Kind und dessen Mutter nach Ägypten. «

**Sonntag, den 26. Dezember:** Hl. Stephanus

Kollekt: fir d'Kierch

Clärref: 9,30

Houmass:

Danksagungsmass (R)

Alfred a Marguerite LIANI-BARTHOLME

Stëft. Jeannot an Anna WIEBESCH-BARTHOLME

Jean-Marie a Marc WILMES-WEBER

Maarnech: 10,30

Houmass:

Eheleit TRAUSCH-KNEIP; Paul WEBER;

Gilbert an Antoinette WEBER-SCHNEIDER

Hengescht: 10,45

Houmass:

Félix a Paul REIFF a Famill

Stëftung R.D. Victor SCHOEDER

Munzen: 18,30

Owesmass:

Ketty a Franz SCHMITZ-HAMUS

Stëftung Fam. SCHOLTES; BOEVER; SCHILTZ a Wohltäter

Stëftung Fam. BAULER-MENGENS a BAULER-AREND

***Die Weihnachtsgeschichte ist ohne Engel nicht vorstellbar. Warum sollte es in unserem Leben anders sein? Engel sind in der Tat so undurchsichtig, dass wir durch sie hindurch Gott sehen und erfahren.***

**Méindeg, de 27. Dezember:** Hl. Apostel an Evangelist Johannes

Clärref: 8,30 Rousekranz

9,00 Gemeinschaftsmass: May a Georges WAGNER-KIRPS

**Dasdes, den 28. Dezember: Fest v.d. onschëllege Kanner**

Résidence: 18,30 Gemeinschaftsmass – gesong vun der Chorale vu Welwerdang-Drénkelt-Géidgen

Aloyse SCHICKES an all Verstuërwen aus der Résidence



Sisy MEYER-REILAND  
Théo LAMBERTI  
Félicie LEINER-FOETELER  
Pauline FRISCH-WAMPACH

**Mëttwoch, den 29. Dezember:**

Eselbur: 18,30 Gemeinschaftsmass  
Ischpelt: 18,30 Stëftung Famille WAGNER-STECKER

Cliärref: 19,30 *an der Dekanatskierch*



**Chrëscht-Concert**

*„Lidder aus aller Welt“*

... ënnert dem Patronage vum S.I.C.  
mam Kannerchouer „Chanterelle Bourscheid“  
Heuschling Mylène - Sopran -  
Hengesch Marie-Josée - Piano -  
Direktioun: Anne Glaesener

**Donneschdeg, den 30. Dezember:**

Reiler: 19,00 Gemeinschaftsmass:Familie WARKEN-ARENS

**Freideg, den 31. Dezember: Hl.Silvester**

Maarnech: **18,00** **Danksagungsmass** zum Joresoofschloss a Mass fir déi Verstuërwen déi mer an desem Joer zu Graaw gedro hun

Por Héinescht:

Cécile Hoffmann-Bertemes (28.12.)  
Marie-Paule Scholtes-Arens (12.2.)  
Marco Spaus (11.4.)  
Théo Lamberty (18.4.)  
Marie-Jeanne Backes (6.6.)  
Ernestine THEISSEN-KESSLER (19.6.)  
Othon Kirtz (21.6.)  
Rosa Krausch-Becker (15.7.)

Por Hëpperdang:

Jean-Marie Kettmann (23.5.)

Por Léiler:

Jemp Blasen (21.5.)  
Suzanne Lux-Wiaime (31.7.)  
Marie Schroeder-Freichel (4.9.)  
Romain Clees

Por Maarnech:

Marie Karpem-Wallerius (4.7.)  
Fred Lamesch (15.10.)

Por Munzen:

Michel Meyer (9.1.)



**Silvester ist kein Tag**

Silvester I. war ein Papst, der von 314 an regierte und am 31. Dezember 335 starb und deshalb dem letzten Tag des Jahres seinen Namen gab. Er war der Erbauer der ersten Peterskirche in Rom.

**Cliärref:** 18,00 Rousekranzgebiet fir de Fridden an der Welt

**18,30** **Danksagungsmass** zum Joresoofschloss a Mass fir déi Verstuërwen déi mer am Laaf vum Joer um Kirfecht zu Cliärref oder Eselbur zu Graaw gedro hun: Agnès Nussbaum-Kessler (23.12.09) / Corneille Schrantz (30.12.)



Renée Martin-Moris (1.2.) / Anna Wiebesch-Bartholme (19.3.)  
 Anne Wehrhausen-Lanners (5.4.) / Mapy Colling (5.5.)  
 Marie Schlechter-Heinen (5.6.) / Hermann Figgle (22.6.)  
 Anna Petitjean-Stecker (7.7.) / Guy Robert (7.7.)  
 Françoise Grommes-Servé (10.8.) / Raymond Wiebesch (21.8.)

## HOCHFEST DER GOTTESMUTTER MARIA

1. Januar 2011

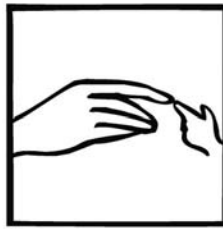
### Hochfest der Gottesmutter

Lesejahr A

1. Lesung: Numeri 6,22-27

2. Lesung: Galater 4,4-7

Evangelium: Lukas 2,16-21



I. Zavrakidis

» Die Hirten kehrten zurück, rühmten Gott und priesen ihn für das, was sie gehört und gesehen hatten; denn alles war so gewesen, wie es ihnen gesagt worden war. Als acht Tage vorüber waren und das Kind beschneiden werden sollte, gab man ihm den Namen Jesus, den der Engel genannt hatte, noch ehe das Kind im Schoß seiner Mutter empfangen wurde. «

Foto: Tillmann



Herzliche Einladung zur meditativen Einstimmung ins neue Jahr.

**Weltfriedensdag** mam Thema : «Religionsfreiheit, der Weg zum Frieden »

|                 |       |   |
|-----------------|-------|---|
| <u>Munzen</u>   | 18,00 | <u>Virowendmass:</u><br>Michel a Suzanne SPAUS-BLOM<br>Stëftung Familjen MEYERS; MAILLIET; KREMER |
| <u>Cliärref</u> | 18,30 | Rousekranzgebied  |
| <u>Reiler:</u>  | 19,00 | <u>Virowendmass:</u><br>Stëftung Eheleit Balthasar REILAND-THOLL                                  |



Léiler: 19,00 Virowendmass: Batty SCHMITZ  
Joermass Elise HEINEN-SCHMITZ  
Marechen SCHROEDER-FREICHEL  
Jemp BLASEN

Hëpperdang: 19,00 Virowendmass

## **Sondeg, de 2. Januar: Biëddag zu Maarnech**

### **EPIPHANIE - ERSCHEINUNG DES HERRN**

Kollekt: fir **MISSIO**, a spéziell fir  
fir d'Ausbildung vun einheimische Geeschlich a.d. jonke Kiirchen

Cliärréf: 9,30 Houmass:  
Marc a Jean-Marie WILMES  
Famille SIETZEN

Hengescht: 10,45 Houmass:  
Joermass Thérèse a Bernard LINCKELS-REUTER  
Famille WAGENER-THEISSEN  
Yvonne KREMER-CANNELS  
Jean SCHROEDER; Anna SCHAMMEL;  
Alois FREICHEL

Maarnech: **17,30 Houmass:** Josephine WILHELM-KIEFFER  
*uschléissend* Aussëtzung vum Allerhellegsten  
**Biëtstonn** - zum Oofschloss:  
Sakramentale Seegen



## **Méindeg, de 3. Januar: Namen-Jesu-Fest**

Cliärréf: 8,30 Rousekranz  
9,00 Stëftung Famille FELLENS; WOLFF; BOUVIER

## **Dasdes, den 4. Januar:**

Résidence: 10,30 Rousekranzgebied  
11,00 Gemeinschaftsmass:  
Elise CLEES-SCHILLING  
Théo LAMBERTY  
Famille Jean MAJERES-STREBER

Héinescht: 14,00 *Kommiounsunterricht (Kulturcenter)*

## **Méttwoch, de 5. Januar:**

Eselbur: 18,30 Stëftung Famille LUTGEN; PASCAL; GLOD; MARTH a Stëfter  
Kaalber: 19,00 Joermass Roger PEIFFER-SCHROEDER

## **Donneschdeg, de 6. Januar:**

Cliärréf: 14,00 *Kommiounsunterricht (am Porheem)*  
Reiler: 19,00 Gemeinschaftsmass

## **Freideg, de 7. Januar: Herz Jesu Freideg**

Cliärréf: 18,00 Rousekranzgebied  
18,30 Joermass Claire REIMEN-RECKEN  
Joermass Hubert WEYER  
Ruader: 19,00 Marie a Nic SCHAACK-LENTZ

## ***Taufe: Weg zur Quelle***



Die Quelle des Lebens suchen.  
Zur Quelle des Lebens finden.  
Aus der Quelle des Lebens schöpfen  
**Denn bei dir ist die Quelle des Lebens** (Psalm 36,10)

TAUFE DES HERRN A

9. Januar 2011

**Taufe des Herrn**

Lesejahr A

1. Lesung:  
Jesaja 42,5a.1-4.6-7

2. Lesung:  
Apostelgeschichte 10,34-38

Evangelium: Matthäus 3,13-17



I. Zavrakidis

» Kaum war Jesus getauft und aus dem Wasser gestiegen, da öffnete sich der Himmel, und er sah den Geist Gottes wie eine Taube auf sich herabkommen. Und eine Stimme aus dem Himmel sprach: Das ist mein geliebter Sohn, an dem ich Gefallen gefunden habe. «

Haut ass dee leschten Dag v.d. „Chrëschtzäit“; eréischt duerno richte mer d’Krëpp ôf

**Samschdeg, de 8. Januar:**

Héinescht (Por-Center): 9,15-10,30 Firmgrupp A / 10,35-11,50 Firmgrupp B

|                    |       |   |
|--------------------|-------|---|
| <u>Munzen:</u>     | 18,00 | <u>Viowendmass:</u><br>1.Joermass Michel MEYER<br>Eheleit RODESCH-RENKELS   |
| <u>Cliärref:</u>   | 18,30 | Rousekranzgebied  |
| <u>Léiler:</u>     | 19,00 | <u>Viowendmass:</u><br>Joermass Fränk REITZ<br>Joermass Erny BLASEN<br>Toni REIFFERS<br>Marechen SCHROEDER-FREICHEL   |
| <u>Hëpperdang:</u> | 19,00 | <u>Viowendmass</u>  |
| <u>Hengescht:</u>  | 19,15 | <u>Viowendmass:</u><br>1.Joermass Cécile HOFFMANN-BERTEMES<br>Joermass Jean a Marie HEINEN-JACOBS<br>Marco SPAUS<br>Fernand SCHANCK a Famill<br>Paul REIFF a Famill<br>Pierre a Virginie THEISSEN |
| <u>Clervaux:</u>   | 19,30 | <u>Missa em portuguès</u>   |

**Sonndeg, den 9. Januar**

Kollekt: fir d’Kiirch

|                  |       |   |
|------------------|-------|---|
| <u>Cliärref:</u> | 9,30  | <u>Houmass:</u><br>4.Joermass Marguerite LIANI-BARTHOLME    |
| <u>Maarnech:</u> | 10,30 | <u>Houmass:</u><br>Raymond KINTZIGER a Gilbert SCHWEISSFELD |

**Gebetsmeinung des Papstes für den Monat Januar**



Wir beten dass die Reichtümer der Schöpfung als kostbares Geschenk Gottes bewahrt, geschätzt und allen zugänglich gemacht werden.

Wir beten, dass die Christen die volle Einheit erlangen und vor den Menschen die universale Vaterschaft Gottes bezeugen

*Fröen déi an engem Porverband müssen diskutéiert gin oder wéinigtens jiddereen zum Nodenken solle féieren*

## ANGESPROCHEN ...

### Taufe, Ehe – und tschüss?

**G**emeinden können ein trauriges Lied davon singen: Da wird sich viel Mühe gegeben mit Taufgesprächen, in der Erstkommunionvorbereitung, in der Firmkatechese, und in Konfirmationsstunden sowie Ehevorbereitungsseminaren – und dann:

**K**aum jemand von denen, in die so viel „investiert“ wurde, besucht später noch die Gottesdienste oder nimmt am Gemeindeleben teil. Frust macht sich breit und viele in den Gemeinden fragen sich, ob die Sakramente, die Heilszeichen der Kirche nicht verschleudert werden? Ob sich die Kirche nicht zu schade sein sollte, den feierlichen Rahmen für schöne Familienfeste zu organisieren? Manches spricht dafür: Darf die Kirche nicht etwas von denen erwarten, welche die Sakramente empfangen wollen? Sollten die Gemeinden die Chance nicht nutzen, denen den Glauben wieder intensiver näher zu bringen, die ihm weitgehend entfremdet sind? Und nicht zuletzt: Wie will die Kirche die Bedeutung ihrer Heilszeichen vermitteln, wenn sie ihr scheinbar nichts wert zu sein scheinen?



T. Plaßmann

**D**och manches spricht auch dagegen: Denn eines ist klar. Je höher die Barrieren, welche die Kirche errichtet, desto geringer die Zahl derer, welche die Sakramente empfangen wollen. Und ist ein punktueller Kontakt zu Kirche und Glaube nicht besser als gar kein Kontakt? Und darf die Kirche überhaupt irgendwelche Barrieren errichten? Ein Pfarrer sagte mir einmal zu diesem Thema: „Wer bin ich, dass ich mich der Gnade unseres Gottes in den Weg stellen darf?“ Ich möchte in diesem Zusammenhang auch an das Evangelium vom Sämann erinnern: Unsere Aufgabe ist es, die Saat auszusäen, das Wachstum liegt in Gottes Hand. Doch immer „nur“ aussäen? Manchmal möchte man doch auch Früchte sehen – oder? Viele Fragen, die in jeder Gemeinde zu diskutieren sind.

Michael Tillmann

**Méindeg, de 10. Januar:** *Vun haut un, bis den 8. März: „Liturg. Zäit am Joreskrees“*

Cliärref: 8,30 Rousekranzgebied  
 9,00 Gemeinschaftsmass:  
 Famille Paul WAGNER-LESCH

**Dönschdeg, den 11. Januar:**

Résidence: 10,30 Rousekranzgebied  
 11,00 Mass zur immerwährenden Hilfe, fir e Kranken  
 Théo LAMBERTY

Hengescht: 14,00 an der Kierch: 1. Beicht vun de Kommiounskanner

**Mëttwoch, de 12. Januar:**

Hëpperdang: 14,30 Mass mat de Leit aus dem „Foyer Op der Heed“:  
 Stéftung Famille ROMMES-TOSSING a Wohltäter

Eselbur: 18,30 Gemeinschaftsmass

**Donneschdeg, den 13. Januar:** Hl. Hilarius vu Poitiers

Cliärref: 14,00 an der Kierch: 1. Beicht vun de Kommiounskanner

Reiler: 19,00 Mass: Pierre MAERTZ

**Fregdich, den 14. Januar:**

Cliärref 18,00 Rousekranz  
 18,30 Mass: Victor a Rose SCHOLTES-BERTEMES

## ZWEITER SONNTAG IM JAHRESKREIS A

16. Januar 2011

**Zweiter Sonntag  
im Jahreskreis**

Lesejahr A

1. Lesung: Jesaja 49,3.5-6

2. Lesung: 1. Korinther 1,1-3

Evangelium: Johannes 1,29-34



I. Zavrakidis

» Und Johannes bezeugte: Ich sah, dass der Geist vom Himmel herabkam wie eine Taube und auf ihm blieb. Auch ich kannte ihn nicht; aber er, der mich gesandt hat, mit Wasser zu taufen, er hat mir gesagt: Auf wen du den Geist herabkommen siehst und auf wem er bleibt, der ist es, der mit dem Heiligen Geist tauft. Das habe ich gesehen, und ich bezeuge: Er ist der Sohn Gottes. «

**Samschdeg, den 15. Januar:**Kollekt: fir d' Kierch

Héinescht (Por-Center): 9,15-10,30 Firmgrupp A / 10,35-11,50 Firmgrupp B

Maarnich: 17,30 Rousekranz  
 18,00 Virowendmass:  
 Stéftung Familjen HERTGES a GROTZ

Cliärref: 18,30 Rousekranzgebied

Munzen: 18,30 Virowendmass:  
 Stéftung Eheleit URHAUSEN-THILL

Eselbur 19,00 Virowendmass

Hengescht: 19,00 Virowendmass (*mat Kannerwüertgottesdingscht*)  
Cécile a Victor HOFFMANN-BERTEMES  
Marie HOELPES  
Fernand SCHANCK a Famill  
Henri a Sylvie FRERES-BACKES  
Othon KIRTZ

**Sonndeg, den 16. Januar: Antonidag zu Ischpelt**

Cliäref: 9,30 Houmass:  
Albert CALES a Famill  
Famille BOEVER-SCHMIT  
Famille FREICHEL-BERSCHIED

Ischpelt: 10,30 Houmass z.E. v. Hl. Antonius:  
Gasty KREMER  
Mathilde a Jeff VAN LAAR  
Emile KOCH  
Famille KETTMANN-HOPP  
Famille KREMER-KOCH-REUTER  
Stëftung Famille WAGNER-STECKER



Léiler: 10,45 Houmass:  
Marie a Josy SCHANCK-PETERS  
Marechen SCHROEDER-FREICHEL  
Marguerite a Jean REILAND-THIELEN

**Méindeg, de 17. Januar: Hl. Antonius (+356)**

Cliäref: 8,30 Rousekranzgebied  
9,00 Gemeinschaftsmass:  
Anna THISSEN-NIES

**Dasdes, de 18. Januar: 18.-25. Januar: Gebiëdswoch fir d'Eenheet**

Résidence: 10,30 Rousekranz  
11,00 Mass zur immerwährenden Hilfe, fir e Kranken  
3. Joermass Emile SPAUS  
Catherine WEIGEL-MATHIAS

Hengescht: 14,00 am Por-Center: Kommiounsunterricht - bis 15,30 Auer –

Foto: © Rudolf Tepfenhart - Fotolia



**glauben,  
feiern,  
beten**

**S**o lautet das Motto der Gebetswoche für die Einheit der Christen vom 18. bis 25. Januar. Die weltweite ökumenische Veranstaltung befasst sich in diesem Jahr mit den Ursprüngen der christlichen Kirche in Jerusalem. Symbolisch steht dafür zum Beispiel die Grabeskirche, in der alle Konfessionen Gottesdienste feiern.

**Mëttwoch, de 19. Januar:**Eselbur: 18,30 GemeinschaftsmassGrandsen: 18,30 Gemeinschaftsmass**Donneschdeg, de 20. Januar:** Hl. Fabian a Sebastian (Märtyrer + ëmt 250)Cliärref: 14,00 am Porheem: Kommiounsunterricht – bis 15,30 Auer -Reiler: 19,00 Stëftung J.-P. BLAU-WOLFF; J.LEHNERTZ;  
J.-P. CARIERS -BLAU; z.E. v. Hl. Sebastian**Fregdich, den 21. Januar:** Hl. Meinrad – Hl. AgnèsCliärref: 18,00 Rousekranzgebied

18,30 Joermass Michel THILL a Pauline RECKEN

## DRITTER SONNTAG IM JAHRESKREIS A

23. Januar 2011

**Dritter Sonntag  
im Jahreskreis****Lesejahr A**1. Lesung: *Jesaja 8,23b – 9,3*

2. Lesung:

1. Korinther 1,10-13.17

Evangelium: *Matthäus 4,12-23*

I. Zavrakidis

» Denn es sollte sich erfüllen, was durch den Propheten Jesaja gesagt worden war: Das Land Sebulon und das Land Naftali, die Straße am Meer, das Gebiet jenseits des Jordan, das heidnische Galiläa: das Volk, das im Dunkel lebte, hat ein helles Licht gesehen; denen, die im Schattenreich des Todes wohnten, ist ein Licht erschienen. «

**Samschdeg, den 22. Januar:**Kollekt: fir d'KierchMaarnich: 17,30 Rousekranzgebied18,00 ViowendmassCliärref: 18,30 RousekranzgebiedLéiler: 19,00 Viowendmass:  
Joermass Camille FREICHEL  
Josy SCHANCK

Marechen SCHROEDER-FREICHEL

Famille REITZ-HEINEN-PLETSCHETTE

Stëft. Fam. LINDEN; FRERES; KREINS; MEYERS; ZINNEN

Clervaux: 19,30 Missa em português**Sonndeg, den 23. Januar:**Cliärref: 9,30 Houmass: Fränk SCHICKES a FamillHëpperdang: 10,30 Houmass (N.B.: No der Mass gët d'Stullgeld akasséiert)Hengescht: 11,00 Houmass:  
Marie-Paule SCHOLTES-ARENS

|                |       |   |
|----------------|-------|---|
|                |       | Jos REIFF; Anna a Michel REIFF-HOELPES<br>Yolande WAGENER<br>Fernand SCHANCK a Famill<br>Stéftung Familjen SCHROEDER an ENGEL |
| <u>Munzen:</u> | 17,30 | Aussetzung an Anbetung v. Allerhellegsten   |
|                | 18,30 | <u>Owesmass:</u> Suzanne DEFAY  |

**Méindeg, den 24. Januar:** Hl. Franz v. Sales (+1622)

|                  |      |   |
|------------------|------|---|
| <u>Cliärref:</u> | 8,30 | Rousekranz  |
|                  | 9,00 | Stéftung Mathilde a Madeleine KRAMP<br>Stéftung Famille RICHARD; SERVAIS; MARTH |

**Dasdes, den 25. Januar:** Fest vun der Bekéierung vum Apostel Paulus

|                   |       |   |
|-------------------|-------|---|
| <u>Résidence:</u> | 10,30 | Rousekranz  |
|                   | 11,00 | Gemeinschaftsmass:<br>Joermass Guillaume GAUL<br>Théo LAMBERTY<br>Aloyse SCHICKES; Marcel PECKER a Paul ESCHEID |
| <u>Hengescht:</u> | 14,00 | am Por-Center: Kommiounsunterricht (bis 15,30 Auer)   |

Eselbur: 19,00 Aussëtzung an Anbetung v. Allerhellegsten**Méttwoch, den 26. Januar:** Hl. Titus an Hl. Timotheus, Apostelschüler

|                 |       |  |
|-----------------|-------|--|
| <u>Eselbur:</u> | 18,30 | Gemeinschaftsmass                        |
| <u>Kaalber:</u> | 19,00 | Mass: Léonie a Gaston EILENBECKER-FRERES |

**Donneschdeg, den 27. Januar:**

|                  |       |   |
|------------------|-------|---|
| <u>Cliärref:</u> | 14,00 | am Porheem: Kommiounsunterricht (bis 15,30) |
|------------------|-------|---|

**Freideg, den 28. Januar:** Hl. Thomas v. Aquin

|                  |       |   |
|------------------|-------|---|
| <u>Cliärref:</u> | 18,00 | Rousekranzgebüed                                  |
|                  | 18,30 | Stéftung Maria SIMMINGER<br>Stéftung Famille PRÜM |

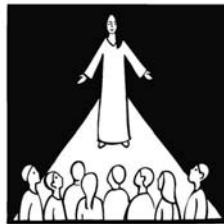
## VIERTER SONNTAG IM JAHRESKREIS A

30. Januar 2011

**Vierter Sonntag  
im Jahreskreis**

Lesejahr A

1. Lesung: Zefanja 2,3; 3,12-13  
2. Lesung: 1. Korinther 1,26-31  
Evangelium: Matthäus 5,1-12a



I. Zavrakidis

» In jener Zeit, als Jesus die vielen Menschen sah, die ihm folgten, stieg er auf einen Berg. Er setzte sich, und seine Jünger traten zu ihm. Dann begann er zu reden und lehrte sie. Er sagte: Selig, die arm sind vor Gott; denn ihnen gehört das Himmelreich. Selig die Trauernden, denn sie werden getröstet werden. Selig, die keine Gewalt anwenden; denn sie werden das Land erben. «

**Samschdeg, den 29. Januar:****Kollekt: fir déi Leprakrank**Héinescht (Por-Center): 9,15-10,30 Firmgrupp A / 10,35-11,50 Firmgrupp BMunzen: 18,00 VirowendmassCliärref: 18,30 RousekranzgebüedHépperdang: 19,00 Virowendmass

|   |       |                                    |
|---|-------|------------------------------------|
| <b>Sonndeg, den 30. Januar: Léiler Biëttag - WELTLEPRADAG</b> |       |                                    |
| <u>Cliärréf:</u>  | 9,30  | Houmass                            |
| <u>Maarnech:</u>  | 10,30 | Houmass                            |
| <u>Hengescht:</u>   | 10,45 | Houmass mat „Foi et Lumière“       |
| <u>Léiler:</u>  | 18,00 | Biëtstonn mat Sakramentalem Seegen |
|   | 19,00 | Owesmass                           |

## Matdeelungen - Informations

### Krankebeicht – a kommioun

Krank an eeler Leit déi fir Chrëschttag doheem wëllen d'Sakramenter empfänken, melden sech w.e.g. beim Dechen J.Roemen (921087), H.Paschtouer E.Post (26913099), Diakon J.Schuller (920592)

### Babykrees

Am Babykrees treffen sich Elteren mat hire klenge Kanner vun 0 bis 4 Joor. Su entsteet fir d'Elteren ee Raum fir Austausch a Begegnung. Fir hir Kanner entsteet eng Spill- a Bastelplaat, dee va fräiwëlligen Babysittere betreit gött. Et steet den Elteren fräi hirr Kanner bei sich ze halen.

Wéini ? Freides, den 7. Januar a Freides, den 21. Januar vu 9 bis 11 Auer

Wou ? am Por-Center zu Hengescht - 61, Hauptstrooss -

Information :

Ingrid Scholzen-Hoffmann

Tel. 691/131019 [schuling@pt.lu](mailto:schuling@pt.lu)

Jiddferen ass häerzlech wellkomm !



### Gleewen – 7 Updates

Den 2.Owend ass am Por-Center zu Hengescht, den 10.Januar mam Diakon J. Schuller (um 20 Auer) an de 17.Januar mam abbé E.Post um 19,30 Auer. Thema: « Greift Gott an d'Geschicht an ? »



Auditioun E Sonndeg, de 16.Januar an der Dekanatskierch zu Cliärréf um 16 Auer mam Dirigent vun der Cliärrwer Chorale, Laurent Remacle senger Gesangklass (Musiksschoul) zum Thema „Agnus Dei“.

**Firmung 2011:** Déi 30 Jugendlich déi sech fir d'Firmung den 30.Juni '11 zu Hengescht ugemeld hun, kommen déi nächst Wochen a Méint reegelméissig zesummen fir sech an 2 Gruppen op dat Sakrament vürzebereeden. De Programm vun der Préparatioun ausserhalb vun der Schoul, gesäit folgendermoossen aus: D'Versammlungen sin ëmmer Samschdes: de Grupp A vu 9,15 bis 10,30 Auer an de Grupp B vun 10,35 - 11,50 Auer an zwar den 8.+15.+29.Januar; 12.Februar;(18.2.: *Owesmarsch mat Oofschloss a.d. Loretokapell*); 5.+ 19.März; 156.4.: *Kräizwee an d'Abtei*; 2.+30.Abrël (14.Juni: *Sprangpressioun /18.Juni "Firmrallye"*) Samschdig, de 25.6.: Religiéis Journée zu Fünfbunnen; 29.6.: *Owesmarsch mat Segensgebiet an enger Kierch*



## Nächste Porbüro:

Cliärref (Porheem) : - Méindes vun 9,30 -11,45 a vu 14 - 16 Auer  
- Mëttwochs (*ausser der Vakanz*) vun 14,30 – 16,00

Hengescht (Por-Center): Mëttwoch, 19.1. (10,30 – 11,30)  
Maarnech (Presbytère) Mëttwoch, de 19.1. (10 -11 Auer)



Léiw Liëser vum Porblad

Am Laaf vum vergaangene Joer koumen an eisem Porverband am ganzen 18.600 Porbliëder eraus. Heimat wëllen mer een Dingscht leeschten an och besonnech „Kommunikatioun“ vum Einzelnen mam Porliëwen erliichten.

Heimat ass natiirlich e grouse Käschtepunkt verbonnen, woufir mer eis beim Joreswiëssel emol erem eng Kéier erlaaben een Appel un iech ze machen, iech fräiwëlleg un desen Onkäschten ze bedeeligen.

Mir proposéieren dat iwert d'Form vun engem „formulaire de virement“ deen desem Porblad bäigelüecht ass.

CCPL : LU02111233709360000 „Porblad Cliärref-Hengescht-Munzen“  
E grouse Merci, wann Dir des Initiativ duerch e kleng Beitrag finanziell ënnerstëtzt.

## Natal ★ Noël ★ Natale

*O povo que andava nas trevas  
viu uma grande luz;  
habitavam numa terra de sombras,  
mas uma luz brilhou sobre eles.  
Multiplicaste a alegria,  
aumentaste o júbilo...  
Porquanto um menino nasceu para nós,  
um filho nos foi dado;  
tem a soberania sobre os seus ombros,  
e o seu nome é:  
Conselheiro-Admirável, Deus herói,  
Pai-Eterno, Príncipe da Paz.*



*Un Enfant Nous Est Donné*

*Seigneur,  
Voici que la paix n'est plus promise mais envoyée.  
Un petit enfant nous est donné.  
En lui habite la plénitude de la divinité.  
Quelle grande preuve de ton amour tu nous donnes  
En ajoutant à l'humanité le nom de Dieu !*

*La venuta del Signore  
È la risposta di amore che Dio dà  
Davanti alla scurità del nostro mondo.*

*Il Signore ci invita a guardare a lui,  
A preparargli il cammino.  
Lui viene per restare con noi,  
Per camminare con noi verso il Padre,  
E levandoci l'umanità intera.*

*Lui viene e la sua presenza si nota  
In tutte le forme dove si realizza l'amore;  
Ma a questa presenza può soltanto manifestarsi  
Nella misura nella quale lui entra nella nostra vita.*

*Lui è la vera luce che illumina ogni uomo.*

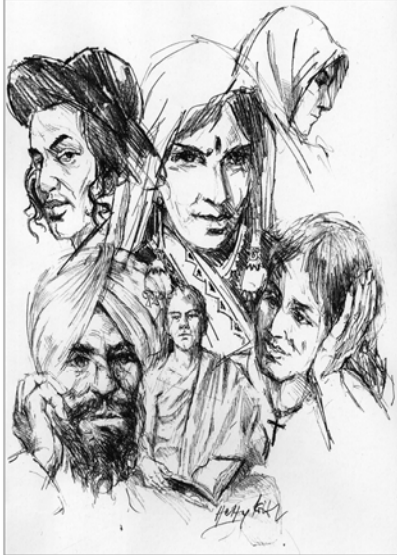
### Horaires des Messes pour Noël

- \* **Vendredi, 24-12-2010 à 17h00**  
*Veillée de Noël à Schieren*  
en langue Portugaise et Italienne
- \* **Samedi, 25-12-2010 à 19h30**  
*Clervaux* en langue Portugaise

Equipe Pastorale de la Mission Catholique des Migrants

P. Ezio Ragnoli, P. Alvança Cangas, Sara Ferreira  
81, route de Luxembourg L-9125 Schieren  
Tél: 817312 - Fax: 819860 - E-mail: mcm@cathol.lu

H. Krist



## „Religionsfreiheit, der Weg zum Frieden“

So lautet das Motto für den Weltfriedenstag am 1. Januar 2011. Mit diesem Motto macht Papst Benedikt XVI. darauf aufmerksam, dass in vielen Teilen der Welt die Religionsfreiheit verletzt wird. Das reicht von Diskriminierungen und Ausgrenzungen bis hin zu Gewalt gegen religiöse Minderheiten. Dabei ist die Religionsfreiheit ein Grundrecht, das den Horizont von Menschlichkeit und Freiheit weitet.

### **Rëcklëck 2010:**

Beim Oofschloss vum Joer 2010 (20.12.) war an de 6 Porregëstere folgendes ze liësen:

#### **1. Dafregester:**

33 Kanner (25 am Joer '09) hun am Laaf vum Joer d'Sakrament vun der Daf empfaang:

|             |    |
|-------------|----|
| Cliäref:    | 13 |
| Héinescht:  | 6  |
| Hëpperdang: | 4  |
| Léiler:     | 1  |
| Maarnech:   | 7  |
| Munzen:     | 2  |

#### **2. Kommiounsregëster:**

19 Kannerr sin den 11. Abrël zu Héinescht eng 1. Kéier zur Hl. Kommioun gaangen.

11 Kanner hun den 18. Abrël zu Cliäref hir I. Hl. Kommioun gemach

|             |    |
|-------------|----|
| Cliäref:    | 11 |
| Héinescht:  | 8  |
| Hëpperdang: | 3  |
| Léiler:     | 1  |
| Maarnech:   | 4  |
| Munzen:     | 3  |

#### **3. Firmregëster:**

24 jonk Chrëschten, hun den 1. Juli '10 zu Cliäref d'Firmung empfaang:

|             |   |
|-------------|---|
| Cliäref:    | 5 |
| Héinescht:  | 9 |
| Hëpperdang: | 3 |
| Maarnech:   | 5 |
| Munzen:     | 2 |

#### **4. Brautregester:**

17 Bestiëdnisser (11 am Joer '09) gouwen kirschlich geschloss

|                 |   |
|-----------------|---|
| Por Cliäref:    | 8 |
| Por Héinescht:  | 1 |
| Por Hëpperdang: | 5 |
| Por Léiler:     | 2 |
| Por Munzen:     | 1 |

#### **5. Stiërwregëster:** (bis de 20.12.- hei sin déi Verstuërwten agedro déi am Porverband hiirt Graf hun)

|   |    |
|---|----|
| 22 Familjen (23 am Joer '09) hun an desem Joer<br>ëm e léiwe Mënsch getrauert |    |
| Cliärref:   | 10 |
| Héinescht:  | 6  |
| Hëpperdang:   | 1  |
| Léiler:   | 3  |
| Maarnech:   | 1  |
| Munzen:   | 1  |

## **Agenda 2011**

### **Festdeeg, Por- an**

### **Dekanatsmanifestatiounen**

|                  |   |
|------------------|---|
| 2.Januar:        | Epiphanie / Biëddag zu Maarnich   |
| 16.Januar:       | Antonidag zu Ischpelt   |
| 18.-25.Januar:   | Gebiedswoch fir d'Eenheet v.d. Chrëschten   |
| 30.Januar:       | Weltlepradag  |
| 2.Februar:       | Lichtmesdag   |
| 6.Februar:       | Kannermissiounssondeg / Biëddag zu Léiler   |
| 13.Februar:      | St.Appolonia-Feier zu Kaalber   |
| 20.Februar:      | St.Valentinsfeier zu Fëschbich  |
| 6.März:          | Albinusfeier zu Eselbur   |
| 9.März:          | Äschermëttwoch  |
| 16.März:         | Einkehrtag v.d. Frâen a Mammen zu Fünfbrunnen   |
| 20.März:         | Bazar zu Cliärref   |
| 27.März:         | Biëddag zu Cliärref an zu Hëpperdang  |
| 3.Abrël:         | Bazar zu Hëpperdang   |
| 8.Abrël:         | Wallfahrt bei d'Schwarz Noutmuttergottes  |
| 15.Abrël:        | Kräizwee  |
| 17.Abrël:        | Pällemsondeg / Ufank v.d. Karwoch   |
| 24.Abrël:        | Ouschteren  |
| 25.Abrël:        | Ouschterméindeg / Celsusfeier zu Grandsen   |
| 1.Mee:           | I.Kommioun zu Hëngescht   |
| 7.Mee:           | Concert an der Hengeschter Kierch (Marnicher Festival)  |
| 8..Mee:          | I.Kommioun zu Cliärref / Kirmes zu Léiler an zu Ruëder<br>Concert an der Maarnecher Kierch (Marnicher Festival) |
| 15.Mee:          | 1.Oktavsondeg / Kirmes zu Maarnech a Wäicherdang  |
| 18.Mee:          | Oktavmass v.d. A.C.F.L.-Dek.Cliärref zu Tratten   |
| 22.Mee:          | Oktavpressioun vum Dekanat zu Cliärref  |
| 25.Mee:          | Pilgerdag vum Dekanat Cliärref an d'Oktav   |
| 29.Mee:          | Schlussprëssioun vun der Oktav zu Lëtzebuerg  |
| 30.Mee – 4.Juni: | Pilgerrees vum Porverband + Dekanat Cliärref (Chartres-Lisieux-Tours....)                                       |
| 1.Juni           | Bittpressioun   |
| 2.Juni:          | Christi Himmelfahrt   |
| 3.Juni:          | Uërgelconcert an der Dekanatskierch (Fabienne Crutzen / Laurent Lemaire)  |

- 5.Juni: Kirmes zu Ischpelt, Eselbur a Fëschbich  
 12.Juni: Peischten / Kirmes zu Hëpperdang a Grandsen  
 13.Juni: Willibrordusfeier zu Wëlwerwolz / Pirminusfeier zu Kanneref  
 14.Juni: Sprangpressioun zu Iëchternach  
 19.Juni: Dreifaltigkeetssonndeg / Kirmes zu Hengescht a Kaalber  
 25.Juni: Religiés Tagung fir eis Firmlingen zu Fünfbrunnen  
 26.Juni: Fronleichnam mat Sakramentspressioun zu Maarnech  
 27.Juni: Generalversammlug vun der A.C.F.L.-Dekanat Cliärref zu Huldang  
 30.Juni: Spendung v.d. Hl.Firmung zu Hengescht um 16,30 Auer  
 1.Juli: Herz-Jesu Fest  
 7.Juli: Dagesausflug v.d. A.C.F.L. - Dek.Cliärref zur Bundesgartenschau  
 10.Juli: Radiomass aus der Dekanatskierch  
 17.Juli: Schapeléischdag+Sakramentspressioun zu Munzen  
 15.August: Mariä Himmelfahrt Lichter- resp. Sakramentspressioun zu  
 Hëpperdang an zu Léiler  
 21.August: Kirmes zu Reiler  
 22.-27.August: Rees v.d. ACFL-Dek.Cl. op Annecy / Haute-Savoie  
 4.September: Kirmes zu Cliärref an zu Munzen  
 8.September: Wallfahrt op Banneux  
 25.September: Biëddag zu Munzen  
 2.Oktober: Rousekranzprëssioun zu Hëngesch  
 16.Oktober: Familjefest org. v.d. A.C.F.L. – Dekanat Cliärref zu Huldang  
 3.November: Haupesdchdag zu Munzen  
 10.November: Pilgerfahrt op Iëchternach (Willibrordusoktav)  
 20.November: Christ König / Festfeier v.d. Hl. Cäcilia  
 27.November: 1.Advent – Adventsbazar v.d. Hengeschter Frauen a Mammen (26.-27.)  
 11.Dezember: Biëddag zu Hengescht
- 

Jch wünsche Dir,  
 daß Du Deine Tür offen  
 hältst für Menschen,  
 die Dich brauchen,  
 aber daß auch Du  
 stets eine offene  
 Tür findest.





